

லேடர்ஸ்டீபீ ௨௩௦ பரூயி

ஈரி விஸேஷ

இலங்கை அரசாங்க வர்த்தமானப் பத்திரிகை

அதி விசேஷமானது

ஈண் 14,879/12—1969 ஂவர்டீஸ்டீ 26 ௨௩ ௨௩—1969.11.26

14,879/12 ம் இலக்கம்—1969 ம் ஆண்டு நவெம்பர் மாதம் 26 ந் திகதி புதன்கிழமை

(அரசாங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I: தொகுதி (I)—பொது

அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

மதுவரிக் கட்டளைச் சட்டம்

மதுவரி விளம்பர இலக்கம் : 578.

(52 ம் அத்தியாயமான) மதுவரிக் கட்டளைச்சட்டத்தின் 32 ம் பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவுக்குள்ள விஸ்தீர்க்குக் கூற்றினால் ஂகைக்கு உரித்தாக்கப்பட்ட தத்துவங்களைக்கொண்டு, உள்நாட்டு அமைச்சர் விஜயானந்த தஹநாயக்க ஆகிய நான, முன்னே சொல்லப்பட்ட பிரிவின் கீழ் ஂன்னுலாக்கப்பட்டதும் இதற்குள்ள அட்டவணையில் காட்டப்பட்டுள்ளதுமாகிய விதியானது 69.12.1 இல் நடைமுறைக்கு வருதல் வேண்டுமென இவ்வறிவித்தல் மூலம் வெளிப்படுத்துகிறேன்.

கொழும்பு, 26.11.1969.

டபிள்யூ. தகநாயக்க,
உள்நாட்டமைச்சர்.

அட்டவணை

விதி

1. (1) கள்ளுச் சில்லறையாக விற்பனைசெய்தல் சம்பந்தமாக அக்காலத்துக்கு வழங்கப்பட்ட உரிமமெதிலாவது மாறாக ஂது ஂவ்விதமிருப்பினும் கொழும்பு மாநகரசபையினுள்ளேயுள்ள கள்ளுத்தவறணை ஒவ்வொன்றும் முற்பகல் 7 மணியும் பிற்பகல் 7 மணியுமாகிய வேளைகளுக்கிடையே திறந்திருத்தல் வேண்டியதுடன், ஂனைய ஂல்லா வேளைகளிலும் மூடிவைத்திருக்கப்படலும் வேண்டும்.

(2) சாராயம் சில்லறையாக விற்பனைசெய்தல் சம்பந்தமாக அக்காலத்துக்கு வழங்கப்பட்ட உரிமமெதிலாவது மாறாக ஂது ஂவ்விதமிருப்பினும் கொழும்பு மாநகரசபையினுள்ளேயுள்ள சாராயத்தவறணை ஒவ்வொன்றும் முற்பகல் 8 மணியும் பிற்பகல் 7 மணியுமாகிய வேளைகளுக்கிடையே திறந்திருத்தல் வேண்டியதுடன், ஂனைய ஂல்லா வேளைகளிலும் மூடிவைத்திருக்கப்படலும் வேண்டும்.

11-766

அரசாங்கப் பகுதிகளின் நானுவித அறிவித்தல்கள்

இறக்குமதிக் கட்டுப்பாட்டு அறிவித்தல் இலக்கம்: 24/69

பிரான்சு/இலங்கை கொடுகடன் 1969 இன் கீழ் வழங்கப்படும் பகிர்வுகளின் மேல் இறக்குமதிகள்

(இவ்வறிவித்தல் மேற்குறிப்பிடப்பட்ட கொடுகடனின் கீழ் இறக்குமதி செய்வதற்கு விண்ணப்பம் கோரும் அழைப்பில்)

மேற்கூறிய கொடுகடனின் கீழ் இறக்குமதிகளுக்காக வழங்கப்படும் பகிர்வுகளின் மேல் உத்தரவுச் சீட்டுக்கள் வழங்குவது குறித்து கையாளப்படும் நடைமுறை பின்வருமாறு:—

- மேற்கூறிய கொடுகடனிலிருந்து இறக்குமதிகளுக்காகப் பணம் பெறும் இறக்குமதியாளர்களுக்கு இத்திணைக்களத்தால் அல்லது கைத்தொழில் மீன்பிடி அமைச்சின் ஒழுங்குவிதிகள் பகுதியால்/கூட்டுத்தாபனப் பகுதியால் “பிரான்சு/இலங்கை கொடுகடன் 1969” என்ற தலைப்புக் கொண்ட பகிர்வுகள் வழங்கப்படும்;
- இம்மாதிரியான பகிர்வுகளைப் பெற்றதும், இறக்குமதியாளர்கள், பிரான்சிலிருந்து தங்களுக்குப் பொருள் அனுப்புபவருடன் இணக்கப் பேச்சுக்கள் ஆரம்பித்து, ஒப்பந்தங்கள் முடிவடைந்ததும் பாங்குவே பிராங்காய் டீ கொம் மேர்ஸ் எக்ஸ்சிரியோர் (பா. பி. கொ. ஂ.), இலக்கம் 21, பூலவாட் ஹோல்மான 9ஈ, பரிஸ், பிரான்சு ஂன்ற முகவரிக்கு இந்தத் திணைக்களத்தால் கொடுக்கப்பட்ட பகிர்வு இலக்கத்தைக் குறிப்பிட்டு ஒப்பந்தத்தின் மூன்று பிரதிகளை உடனடியாகவே அனுப்பி வைக்குமாறு தனது அனுப்புமதியாளருக்கு அறிவுறுத்துவார். பா. பி. கொ. ஂ. தனது கோப்புகளுக்கு ஒரு பிரதியை வைத்துக்கொண்டு, கொம்பனி பிராங்காய் டி அஃஹன்ஸ் போர்லா கொம்மேர்ஸ் எக்ஸ்சிரியோர் (கோபேஸ்) க்கு ஒரு பிரதியை அனுப்பிவைக்கும்;
- அனுப்புமதியாளரின் பண நிலையையும் தொழில்நுட்ப நிலையையும் பற்றி பா. பி. கொ. ஂ. திருப்தியடைந்ததும், அது “கொபேஸ்” ஂன்ற பிரஞ்சு அதிகாரிகளிடம் அங்கீகாரம் கோரும். “கொபேஸ்” வழக்கமான காப்புறுதி உத்தரவாதங்களை வழங்கும். இந்த உத்தரவாதங்கள் கிடைக்கப்பெற்றதும் பா. பி. கொ. ஂ. ஆனது, ஒப்பந்தம் ஏற்கப்பட்டது பற்றியும், இத்திணைக்களத்தின் பகிர்வு இலக்கத்தையும் பா. பி. கொ. ஂ. யின் சொந்த அடையாளமறிதல் இலக்கத்தையும் குறித்த ஒப்பந்தப் பிரதியொன்றையும், இறக்குமதி ஏற்றுமதிக் கட்டுப்பாட்டிற்கரி, கொழும்புக்கு தெரியப்படுத்தும்;

- (iv) தன்மைக்கேற்ப இறக்குமதி ஏற்றுமதிக்க கட்டுப்பாட்டிற்காரியின் அல்லது கைத்தொழில் மீன்பிடி அமைச்சின் பதிவுக் கடித இலக்கம் ஒப்பந்தத்தில் குறிக்கப்படவேண்டும் ;
- (v) (iii) இல் குறிக்கப்பட்ட பா. பி. கொ. எ. யின் அறிவித்தல் கிடைக்கப்பெற்றதும் இறக்குமதி உத்தரவுச்சீட்டுக்கள் வழங்குவதற்காக இத்திணைக்களத்தால் நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படும் ;
- (vi) உத்தரவுச்சீட்டுக்கள் கிடைத்தவுடனேயே இறக்குமதியாளர்கள், இந்த விடயம் குறித்து வங்கிகளுக்கு இலங்கை மத்திய வங்கியால் வழங்கப்பட்ட அறிவுறுத்துரைகளுக்கேற்ப, இறக்குமதிக்காகப் பணம் கொடுப்பதற்காக நடவடிக்கைகள் எடுக்குமாறு தங்கள் வங்கிகளுடன் ஒழுங்குகள் செய்யவேண்டும் ;
- (vii) ஒவ்வொரு ஒப்பந்தமும் ஒரு இலட்சம் பிராங் பெறுமதியில் குறையாமல் இருக்கவேண்டும் ;
- (viii) மேற்கூறிய கொடுகடனிலிருந்து பணம் கொடுக்கப்படும் இறக்குமதிக்கான எல்லா ஒப்பந்தங்களும், சுவிற்சலாந்து, சுவரிச் நகரத்திலுள்ள சர்வதேச வர்த்தக சபையின் விதிகளைக் குறிப்பிட்டும் பிரெஞ்சு சட்டத்தைப் பாவிப்பதைக் குறித்தும் கட்டாய நடுத்தீர்ப்பு வாசகம் ஒன்றைக் கொண்டிருக்கவேண்டும் ;

ஒப்பந்தம் பிராங்கிலுள்ள வழங்குபவருக்கும் இறக்குமதியாளருக்குமிடையே (ii) ம் பந்திக் குறிப்புக்கேற்ப, கீழ் இணைக்கப்பட்ட பத்திர வடிவில் மேற்கொள்ளப்படவேண்டும்.

கொழும்பு,
1969 ம் 26 நவம்பர் 1969 ம் 26 ந. உ.

வி. ஜெ. எச். குணசேகர,
இறக்குமதி ஏற்றுமதிக்க கட்டுப்பாட்டிற்காரி.

ஒப்பந்தம்

..... இதன்பின்பு இறக்குமதியாளர் என்று சொல்லப்படுபவர் ஒருபக்கத்திலும் இதன்பின்பு விற்பனையாளர் என்று சொல்லப்படுபவர் மறுபக்கத்திலும் ஆகிய இருவர்களுக்கிடையில், பின்வருவனவற்றிற்கு இணக்கம் தெரிவிக்கப்படுகிறது.

I. பொருட்களின் தன்மையும் விலையும்

- (1) பின்வரும் இனங்களை வழங்குவதற்கு விற்பனையாளரும், விலை கொடுத்து வாங்குவதற்கு இறக்குமதியாளரும் கட்டுப்படுத்தினர். (வழங்கப்படும் பொருட்களின் விவரமும் தொகையும்).
- (2) மேற்கூறிய இனங்களுக்காக வி. கா. கே.*/வி. கே.* அடிப்படையில் விற்பனையாளருக்கு பணம் கொடுக்கவேண்டிய முழு விலையானது :-
..... பிரெஞ்சு பிராங்குகள்.

I. இறக்குமதிப் பகிர்வு

..... இலக்க இறக்குமதிப் பகிர்வு ஒன்று இலங்கையாணையாளரிடமிருந்து வாங்குபவர்கள் பெற்றுக் கொண்டதாக உறுதிப்படுத்துகிறார்கள்.

II. பணக்கொடுப்பு

இலங்கை அரசாங்கத்துக்கும் பாங்குவே பிராங்காய் டீ கொம்மேர்ஸ் எக்ஸ்சிரிஜ்யோர்க்கும் இடையில், 1969 நவம்பர் 6 ம் திகதி கைச்சாத்திடப்பட்ட " பிராஞ்சு/இலங்கை கொடுகடன் 1969 இன் கீழ் வரையறுத்துக் கூறப்பட்ட ஒப்பந்தங்களை அனுமதித்ததும் பணம் கொடுத்ததும் பற்றிய நடைமுறை " யில் குறிக்கப்பட்டிருக்கும் நியதிகளுக்கிணங்க மேற்கூறப்பட்ட விலைக்காகப் பணம் கொடுக்கப்படும். இரு தரப்பினரும் தங்களைக் கட்டுப்படுத்தும் நடைமுறைப் பகுதிகளை அறிந்திருப்பர்.

III. பகுதியளவான கப்பலேற்றுமதிக்கள்

" பிராஞ்சு/இலங்கை கொடுகடன் 1969 இன் கீழ் வரையறுத்துக் கூறப்பட்ட ஒப்பந்தங்களை அனுமதித்ததும் பணம் கொடுத்ததும் பற்றிய நடைமுறை " யினால் தேவைப்படுகின்றவாறு, இத்தால் குறித்துக் காட்டப்படுகிற யாதெனில், மேலே யுள்ள I ம் வாசகத்தில் கூறப்பட்டிருக்கும் பொருட்களின் ஒப்படைப்பு கப்பலேற்றுமதி (கள்) யில் செய்யப்பட வேண்டும். இதன் விளைவாக 16 வாக்குறுதிப்பத்திரங்களின் தொகுதிகளின் முதலையும், 16 வாக்குறுதிப்பத்திரங்களின் தொகுதியின் வட்டி (***) பங்குவே பிராங்காய் டீ கொம்மேர்ஸ் எக்ஸ்சிரிஜ்யோர்க்கு, நம்பிக்கைப் பண அனுப்பீடு செய்வதற்காக, இறக்குமதியாளர் தேவையான நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டும்.

IV. பத்திரங்கள்

" பிராஞ்சு/இலங்கை கொடுகடன் 1969 இன் கீழ் வரையறுத்துக் கூறப்பட்ட ஒப்பந்தங்களை அனுமதித்ததும் பணம் கொடுத்ததும் பற்றிய நடைமுறை " க்கு இணங்க, பின்வரும் பத்திரங்களைச் சமர்ப்பித்ததும், ஒவ்வொரு கப்பலேற்றுமதியின் வி. கா. கே./வி. கே. பெறுமதியின் 95% சதவீதத்தைக் குறிக்கும் வாக்குறுதிப்பத்திரங்களையும் இதனோடு சம்பந்தப்பட்ட வட்டிக்கான வாக்குறுதிப்பத்திரங்களையும் ஒப்படைக்குமாறு, பங்குவே பிராங்காய் டீ கொம்மேர்ஸ் எக்ஸ்சிரிஜ்யோர்க்கு மீள்பெற முடியாத அறிவுறுத்துரைகளை வழங்குமாறு, இலங்கையிலுள்ள தனது வங்கியை இறக்குமதியாளர் வேண்டிக் கொள்வார்.

ஒவ்வொரு கப்பலேற்றுமதியின் வி. கா. கே./வி. கே. பெறுமதியின் 100 சதவீதத்திற்கு ஏற்படுத்தப்பட்ட அனுப்பு பொருட் பட்டியலின் பிரதிகள்.

கப்பலேற்றுமதியின் உத்தரவால் செய்யப்பட்டதும் இவற்றைக் மேலெழுதப்பட்டதுமான, நிபந்தனைகளற்ற, ஏற்றுப் பொருளுண்டியலின் பிரதிகள்.

விற்பவரின் தொழில்சாலையில் பொருட்கள் ஏற்கப்பட்டதற்கான சான்றிதழ் (இப்படியான ஏற்புச் சான்றிதழ் தேவையில்லையாயின் அது இங்கு குறிப்பிடப்படவேண்டும்).

இறக்குமதியாளருக்கும் விற்பனையாளருக்கும் இடையில் உடன்படுத்தப்படக்கூடியதான வேறு பத்திரங்கள் (இங்கு அவை குறிப்பிடப்படவேண்டும்).

*பொருத்தமில்லாததை நீக்கவும்.

(**) இவைகளின் எண்ணிக்கை எதிர்பார்க்கப்படும் கப்பலேற்றுமதிக்களவாயும் அவைகளுக்கு சமனாகவும் இருக்க வேண்டும். இவ்விடயத்திற்காக, ஒரே மாதத்தில் பல கப்பலேற்றுமதிகள் செய்யப்படுமாயின், அவை ஒரு கப்பலேற்றுமதியாகக் கணிக்கப்படும். அதாவது, அப்படியான மாதத்தில் செய்யப்பட்ட முதல் கப்பலேற்றுமதி.

V. ஓப்படைப்பு காலவரை

பங்குவே பிராங்காய் டு குகா஡ுமேர்ல் எக்ஸ்டுரிடீயார் பின்வருவனவற்றைப் பெற்றுக் குகாண்டதன் பின்பு, 1 ஡் வாசகத்தில் வரையறுத்து ஓப்புக்குகாண்ட 'புகாருட்கள், எதிர்பாராத ச஡்பவங்களினால் ஏற்படு஡் தடங்கல்களைத் தவிர ஡ாத஡் (கள்) க்கு பின்பில்லா஡ல் கப்பலேற்று஡ுதி செய்யப்பட வேண்டு஡்.

5 சதவீத ஡ுன்பணங் குகாடுப்பு.

இறக்கு஡ுதியாளின் வங்கியிட஡ிருந்து ஡ீளப் பெறப்பட ஡ுடியாத அறிவுறுத்துரைக் கடித஡்.

III ஡் வாசகத்தில் வரையறுத்துக் கூறப்பட்ட ஡ுதல்வரின் 16 வாக்குறுதிப்பத்திரத்தின் துகாருதி கள஡், வட்டியின் 16 வாக்குறுதிப்பத்திரத்தின் துகாருதிகள஡்.

VI. ஓப்பந்த஡் விளைப்புடுத்தப்படல்

பின்வருபவர்களின் அங்குகார஡் பெற்றபின்பு, இவ்வொப்பந்த஡் செயல்படுத்தப்பட஡்.

பிரெஞ்சு அதிகாரிகள் (சி. ஓ. எப். ஏ. சி. ஈ. உ஡் பி. எப். ஈ. ஈ. உ஡்).

இறக்கு஡ுதி ஏற்று஡ுதிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி, குகாழ஡்஡ு.

VII. துகாழில்லுட்ப உத்தரவாதங்கள்

(எது஡் இருந்தால்)

VIII. நடுவர் தீர்ப்பு வாசக஡்

புகாருள் வாங்குபவருக்கு஡் புகாருள் வழங்குபவருக்கு஡ிடையில் ஏற்படு஡் பிணக்குகள், சர்வதேச வர்த்தக சபையின் நடுவர் தீர்ப்பு஡் இணக்கப்படுத்துதலு஡் விதிகளின் கீழ், ஡ேற்கூறிய விதிகளுக்கேற்ப நிய஡ிக்கப்பட்ட ஓன்றே அல்லது அதற்கு ஡ேற்பட்ட நடுவர்களால் தீர்த்து வைக்கப்பட஡். இவ்விடயத்தில் பிரெஞ்சுச்சட்ட஡் புகாருத்த஡ாயிருக்கும். ஐந்து ஡ுலப்பிரதிகளில் 19.....திகதி.....செய்யப்பட்டது.

இறக்கு஡ுதியாளர்.

விற்பனையாளர்.

11-764

இறக்கு஡ுதிக் கட்டுப்பாட்டு அறிவித்தல் இலக்க஡் : 25/69

(14/65஡் இலக்க இறக்கு஡ுதிக்கட்டுப்பாட்டறிவித்தலில் திருத்த஡்)

தனியுரி஡ை ஡ிருகவைத்திய ஡ருந்துச் சரக்குகளின் இறக்கு஡ுதி

14,461 ஡் இலக்கத்தையும் 24.7.65 ஡் திகதியையும் குகாண்ட அதிவிஷ்ட வர்த்துமானியில் பிரசுரிக்கப்பட்ட இறக்கு஡ுதிக் கட்டுப்பாட்டறிவித்தல் இலக்க஡் 14/65 ல் உள்ள யு. எஸ். ஏ. வையிற் ஡ுமாயர் என்ற தயாரிப்பாளரின் கீழ் காணப்பட஡் ஏ-வி25 என்ற இன஡் நீக்கலால் திருத்தப்படுகின்றன என்பதை இத்தால் இறக்கு஡ுதியாளருக்கு அறியப்படுத்துப்படுகின்றன.

குகாழ஡்஡ு, 26 நவ஡்஡ு, 1969.

வி. ஁. எச். குணசேகர,
இறக்கு஡ுதி ஏற்று஡ுதிக் கட்டுப்பாட்டதிகாரி.

11-765